

und Conc. Paris. decken sich fast vollkommen; nur dass die Relatio statt 'propitium' fehlerhaft 'propitius' schreibt. Ben. Add. II. 23 korrigiert letzteres (aus Conc. Paris.?) und streicht 'a' vor 'christianis'. — Rubrik zu 2, 240 von Benedikt. Abweichungen seines Textes von Relatio (und Conc. Paris.): 'Placuit, ut fideles¹ agnoscant' statt '. . . sive etiam'; 'a' vor 'christianis' gestrichen, wie in Ben. Add. II.; 'a fidelibus' gestrichen, vgl. aber Benedikts Initium; 'propitium' schreibt Ben. mit Jonas, Conc. Paris. und Ben. Add. II, 'propitius' die Relatio (vgl. oben; analog dem 'frequentius devotiusque?'); 'saepius quam actenus fecissent' von Ben. eingeschoben, steht nicht in Jonas, Conc. Paris. und Relatio; 'frequentent'² statt 'sint adeunda'³; endlich fehlt in Jonas, Conc. Paris. und Relatio 'hi' vor 'qui', und umgekehrt haben Conc. Paris. und Relatio (vgl. Jonas) hinter 'ecclesiis' das bei Ben. fehlende 'Dei'. — In der Sache wiederholt sich auch hier unsere Reihe selbst; vgl. zu 2, 240 in. oben 2, 191 in. 209a und zu 2, 240 med. oben 2, 196.

2, 241—243 aus dem Capitulare missorum 803 cit.⁴
mit einer Zugabe aus einem anderen Kapitular.

2, 241 wörtlich = Cap. miss. c. 22 (cf. Anseg. 3, 42).

sibique propitium faciendum frequenter ac devote adeant . . .' (Migne CVI, 144 B = MG. Conc. II, 664 l. 16. 17); 1, 13 rubr. (cf. Conc. Paris. lib. II c. 12, l. c. p. 664, und Jonas, De institutione reg. c. 14, Migne CVI, 303). — Jonas und Conc. Paris. stimmen nirgends im vollen Wortlaut überein. — Jonas ist seinerseits nicht überall originell; vgl. zu Jon. 1, 13 rubr., v. 'otiosis . . . fabulis' z. B. Caesarius Arelat., Suggestio cit. p. 298: 'repudiatis otiosis fabulis'; Conc. Baiuvaricum 740—750 c. 3 (MG. Conc. II, 52). Vgl. schliesslich oben N. 5 zu 2, 195. 1) Vergl. oben S. 110 f. 2) Benedikts Text lautet im Zusammenhang: 'Placuit, ut fideles agnoscant, . . . quod loca Deo dicata frequentius devotiusque ad Deum exorandum sibique propitium faciendum' ['saepius quam actenus fecissent', diese 4 Wörter interpoliert] 'frequentent'. Wären die 2 Wörter der Phrase 'frequentius . . . frequentent' nicht durch 11 andere Wörter getrennt und wüssten wir nichts über die Provenienz der Vorlage, welche 'frequentius . . . (9 Wörter) . . . sint adeunda' schreibt, so wäre, methodisch richtig, die Priorität der ungelenkten Fassung vor der geglätteten zu folgern. So aber entspricht die andere Möglichkeit, dass Benedikt seine Vorlage wie angegeben verschlechtert habe, der Wirklichkeit. 3) Auch Jonas 1, 11 Text (Migne CVI, 144 B) hat 'adire' ('ut fideles . . . loca . . . frequenter . . . adeant'). — Zur Sache vgl. Ps.-Augustinus, Sermo 168 § 3 (Migne XXXIX, 2071): 'ad ecclesiam frequentius currant' (= Jonas 1, 6 Text; Migne CVI, 132). 4) Vgl. oben zu 2, 216 ff.